

Capítulos: 101-110

P. 256-271

Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



riqueza, y franqueza de Cortes; y asi Pedro de Villalobos⁴²² [LdeG: , y] vn portugues **Villalobos**⁴²³ y otros seis o siete, se pasaron al Cortes, y otros le escriuieron a lo que algunos dizen ofrezriendosele si **viniese** [LdeG: venia] para ellos, y [LdeG: que] Cortes leio las Cartas callando la firma y nombres de **cuios** [LdeG: cuias] eran a los suios en las quales los llamaua sus Mozos traidores, y los amenzaua de Muerte. Y a quitarles la Hazienda, y tierra; vnos cuentan que ellos se amotinaron, y otros, que Cortes los soborno con cartas ofertas, y vna carga de collares, y Tejuelos de oro que embio de secreto al Real de Pamphilo de Narbaez con vn su criado, y que publicaua tener en Cempoallan duzientos españoles. Todo pudo ser Ca el vno era tibio, y descuidado; y el otro era cuidadoso y ardia en los negocios. Narbaez respondio a Cortes con el fraile de la Merzed y lo substancial de la Carta era que fuese luego Vista la presente adonde el estaua, que traia y le queria mostrar vnas prouisiones de Emperador para tomar **posesion** y tener aquella tierra por Diego Belasquez, y que ya tenia hecha vna Villa de hombres solamente con Alcaldes, y regidores. Tras esta Carta embio a Bernaldino de quesada,⁴²⁴ y a Alonso de Mata,⁴²⁵ a le requerir que saliese de la tierra so pena de Muerte, y notificarle las prouisiones mas no se las notificaron o porque no las lleuauan, que fuera poco sauio si de nadie las confiara o porque no les **dieron** [LdeG: dieran] lugar. Antes Cortes hizo prender al Pedro de Mata⁴²⁶ porque se llamaua Escriuano del Rey no siendolo, o no mostrando el titulo y **despues lo castigo la Justizia**.

[101.] Lo que dijo Cortes a los Suios

Viendo pues Cortes que hazian poco fruto las Cartas, y mensajeros aunque cada dia yban y venian de Narbaez a el, y del a Narbaez, y que nunca se hauian visto ni mostrado las prouisiones del Rey acordo berse con el que Varba a Barba como dizen honrra se cata, y por llevar el negocio por bien y buenos medios si posible fuese, y para esto despacho a rodrigo Albarez chico veedor,⁴²⁷ y a Juan Belazquez, y Juan del Rio⁴²⁸ que tratasen con Narbaez muchas cosas: pero tres fueron las prinzipales: que se viesen solos o tantos a tantos; que Narbaez dejase a Cortes en Mexico, y el se fuese con los que traia a Conquistar a Panuco que estaua de paz con personas de halla mui prinzipales que tenia o a otros Reynos. y Cortes que pagaria los gastos, y socorreria los españoles que traia, o que se estubiese Narbaez en Mexico, y diese a Cortes quatrocientos españoles de la Armada para que con ellos y los suios el se pasase adelante a Conquistar otras tierras (f. 79) La otra era que le mostrase las prouisiones que del Rey traia, y



que les obedezera; Narvaez no vino a ningún partido, solamente al conzierto de que se viesen con cada diez Ydalgos sobre seguro, y con Juramento, y firmaronlo de sus nombres. mas no se efectuó porque Rodrigo Alvarez chico hauiso a Cortes de la trama que Narvaez vrdia para le prender o matar en las vistas, como entendia en el negozio, entendio la maña y engaño, o quiza se lo dijo alguno que no queria mal a Cortes. Deshechos los conziertos **determino** [LdeG: determina] Cortes yr **contra** [LdeG: a] el con dezir: algo sera. Primero que se fuese hablo con sus Españoles traiendoles a la memoria quanto el por ellos, y ellos por el hauian hecho desde que comenzo aquella Jornada hasta entonzes. Digo como Diego Belazquez en lugar de **darles** [LdeG: les dar] las grazias los embiaua a destruir, y matar con Pamphilo de Narvaez que era hombre rezió **mal acondicionado**, y caezudo por lo que hauian hecho en seruijio de Dios, y del Emperador, y porque acudieron al Rey como buenos Basallos, y no a el no siendo obligados, y que Narvaez les tenia ya confiscados sus vienes, y hechas mercedes de ellos a otros, y los cuerpos condenados a **la** horca, y las famas puestas al tablero no sin muchas ynJurias y Vefas que de todos hazia. Cosas ciertamente no de Christiano, ni que ellos siendo tales, y tan buenos querian disimular, y dejar sin el castigo que merezian, y aunque la venganza el y ellos la deuian dejar a Dios que da el pago a los soberbios y ynbidiosos que le parezia no dejasen a lo menos gozar de sus trauajos y sudores a otros que con sus manos lauadas venian a comer la sangre del proximo. y que **desbergonzadamente** [LdeG: descaradamente] yban contra otros Españoles levantando los Yndios que los seruian como Amigos [LdeG: Y] vrdiendo Guerras mui peores que las **Ciuillas^{es}** [LdeG: ciuiles] de Mario, y Sila, ni que las de Cesar, y Pompeio que **tubieron** [LdeG: tumbaron] el Ymperio Romano. Y que el determinaua salirle al Camino, y no dejarle llegar a Mexico pues era mejor Dios os salbe que no quien esta halla y que si eran muchos que valia mas a quien Dios ayuda. que no quien mucho madruga, y que buen Corazon quebranta mala ventura, como el suio dellos, que estaua pasado por el crisol despues que con el seguian las Armas, y Guerra asimismo que de los de Narvaez hauia muchos que se pasarian a el. Por eso **que** les daua Cuenta de lo que pensaua, y hazia para que los que quisiesen yr con el que se aperziuiesen, y los que no que quedasen mucho en buena ora a guardar a Mexico, y a Moteczuma que tanto montaua. Hizoles tambien muchos ofrezimientos si con Vitoria tornaua. los Españoles dijeron que como el hordenase asi lo **horian** (*sic*) [LdeG: harian]; mucho los Yndigno con esta platica y a la verdad temian la soberbia y Ceguedad de Pamphilo de Narvaez y por otra parte a los Yndios, que ya tomauan alas con ver disenzion entre Españoles, y que los de la Costa estauan con los otros, **que**



de estas cosas (f. 79v) Estaua afligido el buen Cortes, aunque mostraua animo mas que Vn Cesar.

[102.] Ruegos de Cortes a Moteczuma

Tras esto como los hallo Amigos y ganosos de lo que el mesmo hablo a Moteczuma por ir **con** [LdeG: sin] menos [LdeG: cuidado], y por sauer lo que hauia en el, y dijole semejantes razones q estas

Señor conozido teneis el amor que os tengo, y el deseo de seruiros, y la esperanza de que a [LdeG: a mi, y a] mis Compañeros hareis quando nos vamos mui crezidas mercedes. Pues agora os suplico me las hagais en estaros siempre aqui, y mireis por estos españoles que con vos deجو, y que os encomiendo con el oro y Joias que les queda y que vos nos distes, Ca Yo me parto a dezir a aquellos que poco ha llegaron en la flota como Vra Alteza manda que Yo me baia, y que no hagan daño ni enojo a Vuestros subditos, y Basallos; ni entren en Vras Tierras, sino que se esten en la Costa, hasta que nosotros estemos para poder embarcar, y nos ir como es la Vra voluntad, y merzed; y si entre tanto que Voi, y buelbo algun Vro de malCriado o nezio o atreuido quisiere enojar a los mios que en Vra guarda quedan, mandareisles que se esten quedos **sin Alvorotarse: que lo proprio mando que ningun Español seha atreuido a enemistar con los Vros, porque los Castigare.** Moteczuma prometio de hazerlo asi, y le dijo que si aquellos eran malos, y no hazian lo que les mandase, que se lo houisase, y el le embiaria Gente de Guerra para que los Castigase, y hechase fuera de su Tierra, y si queria le daria Guias que le lleuasen hasta la mar siempre por sus tierras, y mandaria que le siruiesen por el Camino, y **que** mantubiesen. Cortes [LdeG: le] **besose** (*sic*) [LdeG: beso] las manos por ello agradezioselo mucho, y dio Vn Vestido de España y Ciertas Joias a vn hijo suio, y muchas cosas de rescate a otros señores que estauan halli a la platica. mas no conozio **de** [LdeG: del] lo que pretendia, o porque aun no le hauian dicho nada de parte de Narbaez o porque disimulo Gentilmente olgando de que vnos Xptianos a otros se matasen, y creiendo que por halli tenia mas cierta su libertad, y se aplacarian sus Dioses.

[103.] La prision de Pamphilo de Narvaez

Estaua tambien quisto de aquellos sus Españoles Cortes, que todos querian ir con el, y asi pudo escoger a los que quiso llebar que fueron dozientos y zinquenta con los que tomo en el camino a Juan Belazquez de **de**⁴²⁹ Leon; deixo a los demas que serian otros dozientos en guarda de Moteczuma, y de la Ciudad. dioles por Capitan a Pedro de Alvarado, y a **Juan de Cabra**⁴³⁰ deioles la Artilleria, y quatro fustas que **hauian** [LdeG: auia] hecho para señorear la laguna; y rogoles que atendiesen solamente a que Moteczuma no se les fuese a Narbaez, y a no salir del Real, y Casa fuerte. Partiose pues con aquellos pocos españoles, y con ocho, o nueue Cauillos (f. 80) Que tenia, y muchos Yndios de seruijio, pasando por Chololla, y Tlaxcallan fue bien reziuido; y ospedado **de aquella republica, y de los quatro señores**. Quinze leguas o poco menos antes de llegar a Cempoallan donde Narbaez estaua topo dos clerigos, y a Andres de Duero su conozido, y Amigo a quien **le** deuia dineros que le presto para hacauar de fornir la flota que venian a dezirle fuese a obedezzer al General y Teniente **del** [LdeG: de] Gouernador Pamphilo de Narbaez, y a entregarle la tierra, y fuerzas della donde no que **prozediera** [LdeG: procederia] contra el como contra enemigo y reuelde hasta execuzion de Muerte, y si lo hazia que le daria sus Naos para yrse y le dejaria yr libre, y seguramente con las personas que quisiese. a esto respondio Cortes que antes moriria que dejarle la tierra que hauia el ganado [LdeG: y pacificado] por sus **punos** (*sic*) [LdeG: puños], y yndustria sin mandamiento del Emperador, y si a gran tuerto le queria hazer Guerra que se sabia defender, y si venzia como esperaua en Dios y en su razon que no hauia menester sus naues, y si **moria** [LdeG: muria (*sic*)] mucho menos. Por eso le mostrase las prouisiones y **el** recaudo que del Rey **tenia**, y traia, porque hasta primero verlas [LdeG: y leerlas] no azetaria partido ninguno; y pues no se las hauia mostrado ni mostraua que era señal como no las traia, ni tenia, y siendo asi que le rogaua requeria, y mandaua se tornase con Dios a Cuba, sino que le prenderia, y embiaria a España con Grillos al Emperador que lo castigase como merezian sus desseruizios y alborotos, y ansi con esto despido al Andres de Duero, y embio vn escriuano y otros muchos con poder, y mandamiento suio a requerirle que se embarcase, y no escandalizase mas los hombres, y Tierra que a mas andar se lebantauan, y se fuese antes que mas muertes o males se recreziesen, donde no que para el dia de Paschua de espiritu santo que era de halli a tres dias seria con el. Pamphilo hizo burla de aquel mandamiento, prendio al que lleuaua el Poder, y mofa reziamente de Cortes que con tan poca Gente venia haziendo fieros. Hizo halarde de su Gente delante



de Juan Belazquez de Leon, y Juan del Rio, y los otros de Cortes que andauan, y estauan con el en los tratos y conziertos. Hallo ochenta escopeteros, Ziento y Veinte Ballesteros seisientos ymfantes, ochenta de a cauallo, y aun dijoles como os defendereis de nosotros sino hazeis lo que queremos? Prometio Dineiros a quien le tragese preso o muerto a Cortes; y lo mismo hizo Cortes contra Pamphilo; Hizo vn caracol con los Ymfantes, escaramuzo con los caualllos, y Jugo la Artilleria para atemorizar los Yndios. Por el qual temor el Governador que halli cerca tenia Moteczuma le dio vn presente de mantas [LdeG: y] Joias de oro en nombre del gran Señor y se le ofrezio mucho. Narvaez embio como dizen de nuevo otro mensage a Moteczuma y a los Caualleros de Mexico con los Yndios que lleuauan el Alarde pintado, y porque le dezian que Cortes venia cerca salia a correr el Campo, y el dia de **Paschoa** (*sic*) [LdeG: pascua] saco todos sus ochenta caualllos, y quinientos peones y fue vna legua de donde ya Cortes **venia** [LdeG: llegaua] (f. 80v) mas como no lo hallo, penso que las lenguas [LdeG: que] por espias **que** traia le burlauan, y **torno** [LdeG: tornose] a su Real casi ya de noche, y durmiose, mas por si los enemigos viniesen puso por Centinelas en el camino casi vna legua de Cempoallan a Gonzalo de Carrasco⁴³¹ y Alonso Vrtado.⁴³² Cortes andubo el dia de Paschua mas de diez leguas a gran trauajo de los suios poco antes de llegar dio su mandamiento por escripto a Gonzalo de sandobal [LdeG: su] Alguazil maior para que prendiese a Narbaez o matase si se defendiese, y a los Alcaldes, y Regidores, y diole ochenta españoles de Compañia con que lo hiziese, los Corredores de Cortes que yban siempre buen rato adelante dieron en las escuchas de Narbaez, tomaron a [LdeG: al] Gonzalo de Carrasco que les dijo como tenia repartido Pamphilo de Narbaez el aposento, Gente, y Artilleria el Alonso Vrtado escaposeles, y fue a mas correr, y entro por el patio del aposento de Narbaez diziendo a voces arma arma que viene Cortes; a este ruido despertaron los dormidos, y muchos no lo creian; Cortes dejo los caualllos en el Monte hizo algunas picas que faltauan, para que todos los suios lleuasen sendas, y entro el delantero en la Ciudad, y en el Real de los Contrarios a media noche que por descuidarlos y no ser visto aguardo aquella hora mas por bien que Camino, ya se sauia su Venida por la centinela que llego media ora primero y estauan ya todos los Caualllos ensillados, y muchos enfrenados y los hombres armados. entro tan sin ruido que primero dijo Cierra y a ellos que fuese Visto aunque tocauan al arma. Andauan **muchas luzernas Cocuios** [LdeG: muchos cocuyos], y pensaron que eran mechas de Arcabuz, si vn tiro **soltaran** [LdeG: saltaran (*sic*)] huieran. Dijeron a Narbaez estandose poniendo vna Cota **de malla** Catad señor que entra Cortes. respondio dejadle venir que me viene a ver. Tenia Narbaez su Gente en



quatro Torrezillas con sus **salas** [LdeG: sales (sic)] y aposentos, y el estaua en la vna [LdeG: con] hasta **con** cien españoles, y a la puerta treze tiros o segun otros dicen diez y siete [LdeG: todos de fruslera]. Hizo Cortes subir arriua a Gonzalo de Sandobal con quarenta o zinquenta Compañeros, y el quedose a la puerta para defender la entrada con Veinte; los demas cercaron las torres, y asi no se pudieron socorrer los vnos a los otros; Narbaez como sintio el ruido caue si quiso pelear por mas que le fue requerido, y Rogado y al salir de su Camara le dieron vn picazo los de Cortes que le sacaron vn ojo hecharonle luego mano, y **arrastrandolo** [LdeG: rastrandole] lleuaron las escaleras auajo. Quando se vio delante de Cortes dijo.

Señor Cortes tened en **mucha** [LdeG: mucho] la ventura de tener mi persona presa; el [LdeG: le] respondió lo menos que Yo **he** hecho en esta tierra es haueros prendido. luego le hizo aprisionar, y lleuar a la Villa Rica, y le tubo algunos años preso. Duro el Combate asaz poco, Ca dentro de vna ora estaua preso Pamphilo, y los mas prinzipales de su Hueste, y quitadas las Armas a los demas. murieron diez y seis de la parte de Narbaez y de la de Cortes dos solamente que mato vn tiro, no tubieron tiempo (f. 81) ni lugar de **ponerle** [LdeG: poner] fuego a la Artilleria con la priesa que Cortes les dio sino fue vn tiro con que mataron aquellos dos. tenianlos atapados con cera, por la mucha agua. De aqui tomaron ocasion los venzidos para dezir que Cortes tenia sobornado el Artillero, y a otros. mucha templanza tubo aqui Cortes que aun de palabra no ynjurio a ninguno de los presos, y rendialos; ni a Narvaez que tanto mal hauia dicho del estando muchos de los suios con gana de Vengarse; y Pedro de Maluenda⁴³³ criado de Diego Belasquez que venia por maiordomo de Narbaez recojio y guardo los nauios, y toda la ropa y hazienda de entrambos sin que Cortes se lo ympidiese (Quanta ventaja haze vn Hombre a otro) que hizo, dijo, y penso cada Capitan de estos [LdeG: dos]? Pocas vezes o nunca por Ventura **venzieron** tan pocos [LdeG: vencieron], a tantos de vna mesma nazon espezial estando los muchos en lugar fuerte descansados y bien armados. **mas no es de marauillar esto pues fue por la voluntad de Dios poderoso que lo gouierna y rige que mas puede hazer.**

[104.] Mortandad por Biruelas

Costo esta Guerra a **Diego Belazquez** muchos dineros [LdeG: a Diego Velazquez], [LdeG: La onra,] y vn ojo a Pamphilo de Narvaez, y muchas vidas de Yndios que murieron no a fierro sino de dolenzia; y fue que como la Gente

de Narbaez salio a tierra Salio tambien vn negro con viruhelas: El qual las pego en la casa que lo tenian en Cempoallan y luego vn Yndio a otro, y como eran muchos, y dormian y comian Juntos cundieron **Generalmente** tanto en Vreue que por toda aquella tierra andubieron matando. en las mas Casas morian todos, y en muchos pueblos la mitad que como era nueva enfermedad para ellos, y acostumbrauan Vañarse a todos **los** males vañauanse con ellas, y Tollianse, y aun tienen por Costumbre o vizio entrar en Vaños frios saliendo de calientes, y por marauilla **escapa** [LdeG: escapaua] hombre que las tubiese, y los que viuos quedaron que dauan de tal suerte por hauerse rascado, que espantauan a los otros con los muchos, y grandes hoios que se les hizieron en las caras, manos, y Cuerpo. sobrevinole hambre, y no tanto de pan como de **haina** (*sic*) [LdeG: harina]; porque **no** [LdeG: como ni] tienen Molinos ni atonas, no hazen **otra cosa** [LdeG: otro] las mugeres sino moler su grano de Centli entre dos **pedras** [LdeG: pedras (*sic*)], y cozer; Caieron pues malas de las Virhuelas, y falto el pan, y perezieron muchos de hambre. hedian tanto los **Cuerpuertos** (*sic*) [LdeG: cuerpos] muertos, que nadie los queria enterrar, y con eso estauan llenas las Calles; y porque no los hechasen en ellas diz que derriuaua la Justizia las Casas sobre los muertos llamaron los Yndios a este mal **Hueicauatl** [LdeG: Huyçauatl] que suena la gran lepra: de la qual como de cosa mui señalada contauan despues ellos sus años. Parezeme que pagaron aqui las Buuas que pegaron a los nuestros segun en otro capitulo tengo dicho.

[105.] Revelion de **los Mexicanos** [LdeG: Mexico] Contra los Españoles

Como (f. 81v) Conozia Cortes casi a todos aquellos **Hombres** que Venian con Narbaez. **Hablo** [LdeG: Habloles] cortesmente, rogoles que olbidasen lo pasado que asi haria el, y que tubiesen por vien de ser sus Amigos, y yrse con el a Mexico que era el mas rico Pueblo de Yndias. Bolbioles sus Armas que las hauian perdido muchos, y a mui pocos deajo presos con Narvaez. los de Cauallo se salieron al Campo con animo de pelear mas luego se dieron por lo que les dijo y prometio. En fin todos ellos que no venian sino a gozar la tierra holgaron de ello, y lo siguieron, y sirvieron. Rehizo la Guarnizion de la Vera Cruz, y embio halla los nauios de la flota. despacho dozientos Espanoles al Rio de Garai, y torno a embiar a Juan Belazquez de Leon con otros dozientos a poblar a [LdeG: en] Coazacoalco,⁴³⁴ embio delante vn Español con la nueva de la Bitoria, y el partiose luego a Mexico no sin cuidado de los suios que halla estauan a

causa de los mensajeros de Narbaez a Moteczuma El Español que fue con las nuevas en lugar de Albrizias hubo heridas que le dieron los Yndios alzados. Mas aunque **llago** [LdeG: llagado] torno a dezir a Cortes como los de Mexico estauan reuelados y con Armas, y que hauian quemado las quatro fustas, combatido la casa, y fuerte de los Españoles, derriuado vna pared minado otra puesto fuego a las muniziones, quitadoles las vituallas; y llegado a tanto aprieto que mataran o prendieran los Españoles si Moteczuma no les mandara dejar el combate. y aun con todo eso no dejaron las armas ni el cerco solamente aflojaron por complazer a su señor. Estas nuevas [LdeG: fueron] mui tristes **fueron** para Cortes, Ca le bolbieron su gozo en cuidado, y le hizieron apresurar el Camino para socorrer a sus Amigos y Compañeros y si vn poco [LdeG: mas] tardara no los hallara viuos sino muertos o para sacrificar. la maior esperanza que tobo de no perderlos, y perderse, fue no hauerse ydo Moteczuma **de la prision** hizo reseña en Tlaxcallan de los españoles que lleuaua y eran mill peones [LdeG: y] ciento de **ha** cauallo, Ca llamo a los que embiara a Poblax. no paro hasta Tezcuco, donde no vio los caualleros que conozia ni le rezivieron como otras vezes ni por el camino tanpoco antes hallo la tierra o despoblada, o alborotada. A Tezcuco le vino vn Español que Alvarado **le** embiaua a le llamar **a** [LdeG: Y] certificar de lo arriua dicho y que entrase presto porque con su **ayuda** [LdeG: ida] aflojaria la yra vino asimismo con el Español vn Yndio de parte de Moteczuma que le dijo **que** [LdeG: como] de lo pasado el estaua sin Culpa, y que si traia enojo de el que lo perdiese y se fuese al aposento de primero donde se estaua, y los españoles tambien viuos, y sanos como se los dejo. Con esto descansaron el y los demas españoles aquella noche **porque fue Vispera de San Juan**, y otro dia que fue San Juan Bautista entro por Mexico a ora de comer con ziento de **a** cauallo y mill Españoles, y muchedunbre **dos** [LdeG: de los] Amigos (f. 82) de Tlaxcallan Huexozinco, y **Cholollan** [LdeG: Cololla]. Vio poca Gente **en** [LdeG: por] las Calles. no reziuimiento, algunas puentes desvaratadas, y otras ruines señales, lleugo a su aposento, y los que no Cupieron en el fueron al Templo maior. Moteczuma salio al patio a reziuirle penado a lo que mostraua de lo que los suios hauian hecho. Disculpose, y entro cada vno a su camara. Pedro de Albarado, y los otros Españoles no se veian de plazer con su llegada, y la de tantos que les dauan las vidas que tenian medio perdidas. Saludaronsse vnos a otros, y preguntaronse como estauan y venian, y quanto los vnos contaban de bueno, tanto los otros de malo.



[106.] Las Causas de la Reuellion

Cortes quiso **saber** por entero [LdeG: saber] la causa del lleuantamiento de los Yndios Mexicanos. Preguntolo a todos Juntos, vnos dezian que por lo que Narbaez les enbiara a dezir. Otros que por echarlos de Mexico para que se fuesen como estaba concertado en teniendo nauios, [LdeG: pues] peleando les vozeauan **los** [LdeG: ios], Yos de aqui. otros que por libertar a Moteczuma que en los combates dezian: soltad nro Dios y Rey sino quereis ser muertos, quien dezia que por robarles oro plata, y Joias que tenian, y que valian mas de setezientos mill ducados pues oian a los que llegauan cerca: aqui dejareis el oro que nos haueis tomado. Quien que por no ber halli a los Tlaxcaltecas, y otros que sus enemigos mortales eran. Muchos en fin creian que por hauerles derriuado los Ydolos de sus Dioses, y por dezirselo el Diablo. Cada qual de estas causas era vastante a que se reuelasen quanto mas todas Juntas. Pero la prinzipal fue porque pocos dias despues de Ydo Cortes a Narbaez vino cierta fiesta solemne que los Mexicanos celebrauan, y **quisieron** [LdeG: quisieronla] celebrar como solian, y para ello pidieron lizenzia a Pedro de Albarado que quedo Alcaide y teniente por Cortes porque no pensase a lo que ellos dezian que se Juntauan para matar a los Españoles, Albarado se la dio con tal que en el sacrificio no ynterbiniese Muerte de **Hombre** [LdeG: ombres] ni lleuasen Armas, Juntaronse mas de seiscientos caualleros, y prinzipales personas, y aun algunos señores en el Templo maior, otros dizen mas de mill, hizieron grandisimo ruido aquella noche con atabales, caracoles, cornetas, y huesos **hediendos** (sic) [LdeG: hendidos] con que **silbauan** [LdeG: siluan] mui rezio. hizieron su fiesta, y desnudos empero cubiertos de piedras **preziosas**, [LdeG: y] perlas collares, cintas, Brazaletes, y otras muchas Joias de oro, y plata, y aljofar, y con mui ricos penachos en las cauezas Bailaron el Balle que llaman Mazeualiztli q quiere dezir merezimiento con trauajo; y asi dizen Mazauali por labrador. este Baile es como el **Netoliztli**⁴³⁵ [LdeG: Netoteliztli] que dije **que** [LdeG: Ca] **po-** (f. 82v) ponen esteras en los Patios de los Templos, y enzima dellas los atabales. Danzan en corro trauados de las manos y por rengleras. Bailan al son de los que Cantan, y responden Bailando, los Cantares son santos, y no profanos, en alavanza de el dios cuiu es la fiesta porque les de agua, o grano, salud, y Bitoria, o porque les dio paz. Hijos sanidad, y otras cosas asi, y dizen los platicos, **o ynterpretes** de esta lengua, y ritos Cerimoniales que quando Bailan asi en los templos que hazen otras mui diferentes mudanzas que al Netotiliztli ansi con la voz como con meneos del cuerpo, caueza, Vrazos, y pies en que manifestauan sus conzeptos malos, o buenos, suzios, o loables. a este Balle llaman **los** Españoles **el** Areito

que es Bocablo de las Yslas de Cuba, y Santo Domingo. Estando pues Bailando aquellos Caualleros Mexicanos en el Patio del Templo de Vitzilopochtli: fue halla Pedro de Alvarado si fue de su Caueza, o por acuerdo de todos no lo sabria dezir mas de que vnos dizen que fue haisado que aquellos [LdeG: indios,] como prinzipales de la Ciudad se hauian Juntado halli a conzertar el motin, y rebelion que despues hizieron, otros que al prinzipio fueron a verlos Bailar Baile tan loado, y famoso, y biendolos tan ricos que se acudizieron al oro que traian a Cuestas (**y esto sera mas de creer que no lo que dizen que se querian amotinar contra los Xptianos**) y asi tomo las puertas con cada diez o doze españoles, y entro el dentro Con mas de Cincuenta; y sin duelo ni piedad Xptiana los acuchillo y mato y quito lo que **traian** [LdeG: tenian] enzima. Cortes aunque le deuio pesar disimulo por no enojar a los que lo hizieron Ca [LdeG: estaua] en tiempo que los hauia menester o para contra los Yndios o porque no hubiese novedad entre los suios.

[107.] Las Amenazas que hazian los de Mexico a los Españoles

Sabida la causa de la reuelion preguntoles Cortes como peleauan los enemigos; ellos dijeron que luego como tomaron Armas cargaron con furia mui grande, pelearon, y combatieron la casa diez dias arreo, en los quales hauian hecho los daños que ya sauia, y que por no dar lugar q Moteczuma [LdeG: se] saliese, y se fuese a Narvaez como algunos dezian, no hauian ellos osado **salir** [LdeG: solir (*sic*)] de Casa a pelear por las Calles, sino defenderse solamente y Guardar a Moteczuma, como se lo dejara encargado, y que como eran pocos, y los Yndios muchos, y que de Credo a Credo se remudauan, que no solo se cansauan, mas que desmayauan y si a los maiores rebatos no subia Moteczuma a vna azotea y mandaua a los suios que estubiesen quedos si lo querian Vibo. (f. 83) ya **a esta sazón** estubieran todos Muertos. Ca luego en **viendo** [LdeG: viendole] cesauan; Dijeron tambien que como vino la nueua de la Vitoria contra Pamphilo, Moteczuma les mando, y ellos quisieron aflojar, y no pelear, no segun era fama de miedo sino porque llegado el los matasen a todos Juntos. Mas empero que arrepentidos, y conoziendo que venido Cortes con tantos Españoles tendrian mas que hazer bolbieron a las armas, y Bateria como de primero, y aun con mas **ganás** [LdeG: gana] y denuedo. De donde coligieron algunos que no era con Voluntad de Moteczuma. contaron asimismo muchos milagros que como les faltase agua de Veuer cauaron en el Patio de su aposento hasta la rodilla o poco mas y salio agua dulce siendo el suelo salobral. Que



muchas veces **sen** (*sic*) [LdeG: se] ensaiaron los Yndios a quitar la Ymagen de nuestra señora Gloriosissima del Altar donde Cortes la puso, y en tocandola se les pegaua la mano a lo que tocauan, y en buen rato no se les despegaua y despegada quedaua con señal, y asi la dejaron estar. que cargaron vn dia de rezio Combate el maior tiro, y quando le pusieron fuego para arredar los enemigos no quiso salir los quales como vieron esto arremetieron mui denodadamente con terrible grita con palos flechas lanzas, y piedras que Cubrian la Casa, y calle diziendo aora redimiremos nuestro Rey, libertaremos nuestras casas, y nos vengaremos. mas al mejor herbor [LdeG: del combate] solto el tiro sin lo ceuar mas ni ponerle de nueuo fuego con espantoso sonido, y como era grande, y tenia perdigones con la pelota escupio mui rezio, mato muchos, y asombrolos a todos, y asi atonitos **retiraronse** [LdeG: se retiraron.] Que andauan peleando por los españoles Santa Maria, y sant-iago en vn cauallo blanco y dezian los Yndios que el Cauallo hiria, y mataua tantos con la boca, y con los pies y manos como el Cauallero con la espada, y que la Muger del Altar les hechaua polbo por las caras, y los cegaua, y asi no biendo a pelear se yban a sus Casas, pensando estar ciegos y halla se hallauan buenos, y quando bolbian a combatir la casa, dezian si no tubiesemos miedo a vna Muger, y al del Cauallo blanco, ya estaria derriuada vuestra casa, vosotros cozidos aunque no comidos, Ca no sois buenos de comer que el otro dia prouamos y amargais, mas echar vos hemos **a las auras**, y a las Aguillas, leones, tigres, y Culebras que os traguen por nosotros. pero con todo esto si no soltais a Moteczumaçin **nuestro señor, y el Dios que nos da mantenimiento**, y os Vais luego presto sereis muertos Santamente cozidos **en** [LdeG: con] Chilmolli, y comidos de Brutos animales pues no sois buenos para estomagos de Hombres, porque siendo Moteczumacin⁴³⁶ nuestro **Dios, y señor** [LdeG: y el dios que nos da mantenimiento] lo osastes prender, y tocar con buestras robadoras manos: y a Vosotros que tomais lo ageno como os sufre la tierra que no os traga Vibos, pero **andad** [LdeG: andar (*sic*)] que nuestros Dioses cuia religion profanastes os daran Vuestro merezido, y sino lo hazen, presto nosotros vos mataremos y despojaremos luego a esos hi de ruines, y apocados de Tlaxcalan Vuestros esclauos que no se iran sin Castigo, ni alabando que toman las Mugerres de sus señores y piden tributo a quien pechauan. estas, y tales cosas vrabeauan, y Baladreauan aquellos Mexicanos, y los nuestros que de puro miedo estauan ciscados los reprehendian de semejantes **bolerias** [LdeG: bouerias] que se dejauan dezir cerca de Moteczuma. (f. 83v) diziendoles que era Hombre mortal, y no mejor ni difente de ellos. Que sus Dioses eran vanos, y su religion falsa, y la Nuestra cierta y buena nuestro Dios Justo verdadero Criador de todas las Cosas, y la Muger que Peleaua era



Madre de Christo Dios de los Christianos, y el del Cauallo blanco era Apostol del mismo Christo venido del Cielo a defender aquellos poquitos españoles, y [LdeG: a] matar tantos Yndios.

[108.] El estrecho en que los Mexicanos pusieron a los Nuestros

En oír esto en mirar la casa, y proveer **de todo** lo nezesario se paso aquella noche y luego por la mañana para sauer de que yntenzion estauan los Yndios con su llegada dijo Cortes que hiziesen mercado como solian de todas las cosas, y ellos estar quedos. entonzes le dijo Alvarado que hiziese del enojado con el, y como que le queria prender y Castigar por lo que hizo, Ca le remordia **su** [LdeG: la] conziencia pensando que asi Moteczuma y los suios se aplacarían, y aun rogarian por el. Cortes no curo de aquello antes mui enojado (**dijo a lo que dizen**) que eran vnos perros y que con ellos no hauia nezesidad de Cumplimiento, y mando luego a vn prinzipal Cauallero Mexicano que halli estaua que en todas maneras hiziesen mercado. El Yndio conozio que habluan mal de ellos teniendolos en poco mas que Vestias, y enojose tambien el, y desdeñado fue [LdeG: como que] a cumplir (**como que yba**) lo que Cortes mandaua, y no fue sino a apellidar libertad, y a publicar las palabras ynJuriosas que oiera, y en poco tiempo rebolbio **rebolbio**⁴³⁷ la feria. Porque vnos quebrauan las Puentes, otros llamauan los Vezinos, y todos a vna dieron sobre los Españoles, y cercaronles la Casa con tanta grita que no se oian tirauan tantas piedras que parecia pedrisco tantas flechas y dardos que ynchian paredes y patio a no poder andar por el salio Cortes por vna parte, y otro Capitan por otra con cada dozientos españoles y pelearon [LdeG: con ellos] los Yndios **con ellos** reziamente **los Yndios** y les mataron quatro españoles. Hirieron a otros muchos de los nuestros, y no murieron de ellos sino pocos por tener la Guardia cerca o en las casas, o tras las puentes y Albarradas si arremetian los nuestros por las Calles luego les atajauan las puentes. si a las casas reziuián mucho daño de las azoteas con los cantos y piedras que dellas arrojauan. al retirar los persiguieron terriblemente, pusieron fuego a la Casa por muchas partes, y por vna se quemó vn buen pedazo sin lo poder amatar hasta derribar sobre el vnas Camaras, y paredes por donde entraran a escala Vista sino fuera por la Artilleria, Ballestas, y escopetas que se pusieron halli. duro la pelea y combate todo el dia hasta ser de noche, y aun entonzes no les dejauan con grita y rebates. No durmieron mucho aquella noche, sino reparar los portillos de lo quemado, y flaco. curar los heridos que eran mas de ochenta **personas** conzertar las estanzias hordenar



la Gente para pelear otro dia si menester fuese **co** (*sic*) [LdeG: como] fue **de** dia fueron sobre ellos mas Yndios y mas rezió que [LdeG: el] dia antes, tanto que los Artilleros sin asestar Jugauan con los tiros, ninguna mella hazian en ellos Ballestas, y escopetas, ni treze falconetes que siempre disparauan, por- (f. 84) que aunque lleuaua **cada** [LdeG: el] tiro diez, y quinze, y aun veinte Yndios luego cerrauan por halli que parecia no hauer hecho daño. salio Cortes con otros tantos como el dia de atras gano algunas puentes, quemo algunas casas, y mato en ellas muchos que dentro se defendian. Mas eran tantos los Yndios, que ni se descubria el daño, ni se sintia y eran tan pocos [LdeG: los nuestros] que con pelear **los nuestros** todos todas las horas del dia no vastauan a defenderse quanto mas a ofender. no fue muerto español ninguno. mas quedaron heridos sesenta de piedra o saeta, que tubieron vien que curar aquella noche, para remediar que de las casas, y azoteas no reziuiessen daño, ni heridas como hasta halli hizieron tres yngenios de madera quadrados cubiertos,⁴³⁸ y con sus ruedas para llevarlos **mejores** [LdeG: mejor], cauia **en** cada vno veinte hombres con picas, escopetas, y Ballestas, y vn tiro detras de ellos hauian de yr **o yban** azadoneros para derrocar Casas, y albarradas, y para regir, y ayudar [LdeG: a ir] el yngenio.

[109.] La Muerte de Moteczuma

Entretanto que se hazian estos Yngenios, no salian los nuestros a pelear ocupados en la obra, solamente resistian. mas los enemigos pensando que todos estauan mal heridos combatianlos a mas no poder, y aun les dezian de nuestros, y palabras YnJuriosas, y amezauanlos que si no les dauan a Moteczuma, les darian la mas **cruel** [LdeG: cruda] Muerte que Jamas hombres lleuaron. Cargaban tanto, y porfiauan a entrar la Casa que rogo Cortes a Moteczuma se subiese a vna azotea alta, y mandase a los suos Cesar, y irse. Subio, y **fueron ciertos Españoles en su Compañia**: pusose al pretil para hablallos, y en comenzando tiraron **tan**- tantas piedras de hauajo y de las casas fronteras que de vna que le azerto en las Sienes le derribaron, y mataron sus propios Vasallos, y no lo quisieran hazer mas que sacarse los ojos, **no** [LdeG: Ni] lo vieron como lo tenia vn Español cubierto y amparado con vna rodela no le diesen en la cara alguna pedrada que tirauan muchas,⁴³⁹ **no** [LdeG: Ni] creieron que estaua halli por mas señas, y voces que les dauan luego Cortes publico la herida, y peligro de Moteczuma; mas vnos lo creian, y otros no; empero todos peleauan a porfia. Tres dias estuvo Moteczuma con dolor de caueza, y al cauo muriose.



Cortes porque los Yndios viesen que moria de la pedrada que ellos le hauian dado, y no de mal que el [LdeG: le] hubiese **le** hecho, lo hizo sacar acuestas a dos Caualleros Mexicanos y presos que dijeron la verdad a los Ciudadanos, los quales a la sazón estauan combatiendo la Casa. Mas ni por eso dejaron el Combate y la Guerra como muchos de los nuestros pensauan, antes la hizieron maior, y sin ningun respecto. al retirar hizieron mui gran llanto para enterrar al Rey en Chapultepec **que era su entierro de los Reyes.** de esta manera murio Moteczumaçin, que de los Yndios era **tenido** por Dios [LdeG: tenido] y que tan gran Rey como dicho es era; pidio el Bautismo Segun (f. 84v) dizen por Carnes tolendas, y no se lo dieron entonzes, por darselo la Paschua con [LdeG: la] solemnidad que requeria tan alto sacramento, y tan poderoso Prinzipe aunque mejor fuera no alargarlo. mas como vino primero Pamphilo de Narvaez no se pudo hazer, y despues de erido olvidose con la priesa del pelear afirman que nunca Moteczuma aunque de muchos fue requerido consintio en muerte de Español ni en daño de Cortes: a quien mucho amaua. Tambien ai quien lo contrario diga, todos dan buenas razones, mas empero no pudieron sauer la verdad nuestros Españoles; porque ni entonzes entendian el lenguaje, ni despues hallaron viuio a ninguno con quien Moteczuma hubiese comunicado esta puridad. Vna cosa se dezir que nunca dijo mal de españoles que no poco enojo, y descontento era para los suios. Dizen los Yndios que fue el mejor de su Linage, y el maior Rey de Mexico; y es gran cosa que quando los Reynos mas florezan, y mas encumbrados estan entonzes se caen y pierden, o truecan Señor Segun historias cuentan, y como lo hauemos visto en este Moteczuma, y en Atabaliba⁴⁴⁰ **del Piru, y otros ansi.** Mas perdieron nuestros Españoles con la Muerte de Moteczuma que los Yndios: si bien **considerades** [LdeG: consideraredes] las muertes, y destrozo que luego se siguió, a los vnos, y el contentamiento [LdeG: y descanso] de los otros, Ca muerto el se quedaron en sus casas y tomaron nueuo Rey. fue Moteczuma reglado en el comer y **veuer** no vizioso como otros Yndios aunque tenia muchas Mugerres **tubo muchos Hijos e Hijas en ellas.** fue dadiboso, y mui franco con **los** Españoles, y creo que tambien con los suios, Ca si fuera por arte, y no por natura, fazilmente se le conziera al dar en el Semblante, que los **qu** (*sic*) [LdeG: que] dan de mala gana mucho descubren el corazon: Cuentan que fue sabio: a mi parecer o fue mui sauio, pues pasaua por las cosas asi, o mui nezio que no las sentia, fue tan relijioso como velicoso aunque tubo muchas guerras **con sus reies los vezinos** en que se hallo presente, Dizen que venzio nueue Batallas, y otros nueue Campos en desafio vno a vno. Reino diez y siete años y algunos meses.



[110.] Los Combates que vnos a otros se dauan

Muerto que fue Moteczuma embio a dezir Cortes a sus sobrinos, y a los otros Senores, y Capitanes que sustentauan la Guerra que les queria hablar. Vinieron, y el les dijo **de** [LdeG: desde] aquella mesma azotea que le mataran que pues era muerto Moteczuma dejasen las armas, y atendiesen a elegir otro Rey y a enterrar el Difunto que se queria hallar a las onrras como Amigo, y que supiesen como por amor de Moteczuma que se lo rogaua no les hauia ya derriuado, y asolado la Ciudad como a rebelde y obstinada; mas pues ya no tenia a quien tener respecto les quemaria las Casas y los castigaria sino cesaua la Guerra y eran sus Amigos (f. 85) Ellos respondieron que no dejarian las armas hasta berze libres, y vengados, y que sin su Consejo sabrian tomar Rey que por derecho les venia pues los Dioses les hauian lleuado a su querido Moteczuma que del Cuerpo harian lo que de otros Reyes muertos, y si el queria ir a morar con los Dioses y tener Compañia a su Amigo que saliese, y que matarlo yan, y que mas querian Guerra que paz si hauia de estar en la Ciudad, y si se enojaua que tendria dos males, Ca ellos no eran como otros **ques** (sic) [LdeG: que se] rindian a palabras que tambien ellos pues muriera su señor por cuia reuerenzia no les teniã quemadas las Casas, y **dellos** [LdeG: a ellos] azados, y comidos le matarian sino se yba, y vna vez por vna que saliese fuera, y que despues tratarian de amistad; Cortes como los hallo **rezios, y** duros, conozio que yba malo su partido, y que le dezian que se fuese para tomarle **en** entre puentes, tanto les rogaua por el daño que reziuia como por el que hazia, asi que viendo como las vidas, y el mandar consistian en los puños, y tener buen corazon, salio vna mañana con los tres Yngenios con quatro tiros, con los tres yngenios con mas de quinientos Españoles, y con tres mill Tlaxcaltecas a pelear con los enemigos a derriuar y quemar las Casas, arrimaron los Yngenios a vnas grandes casas que caue vna puente estaban, echaron escalas para subir a las azoteas que estauan llenas de Gente, y comenzaron a combatirlas, mas presto se tornaron al fuerte sin hazer cosa que dañase mucho a los contrarios, y con vn español muerto, y con otros muchos heridos, y con los yngenios quebrados. fueron tantos los yndios que al ruido cargaron, y apretaron en tanta manera a los nuestros que no les dieron lugar, ni Vagar de soltar los tiros, y los de aquella casa tiraron tantas piedras, y tan grandes de las azoteas que desbarataron los Yngenios, [LdeG: y los yngenieros] y los hizieron volber mas de a paso en poco tiempo. como los **vieron enzerrados** [LdeG: vuyeron encerrado] cobraron todas las Casas, y Calles perdidas, y el Templo maior en cuia Torre se encastillaron quinientos prinzipales Hombres. metieron muchos Bastimentos, mu-



chas piedras muchas lanças largas, y con **piedras** [LdeG: fierros] de pedernal **anchas. y agudas** [LdeG: anchos, y agudos], y a la verdad con ninguna arma hazian tanto daño como con piedras ni tan a su Salbo; era fuerte aquella torre, y alta segun ya dige, y estaua tan cerca del fuerte de los nuestros que les hazia mui gran daño. Cortes aunque con harta tristeza animaua Siempre los suos, y Siempre yba delante a las afrentas y peligros, y por no estar acorralado que no lo sufria su corazon toma trezientos españoles, y va a combatir aquella Torre, acometiola três o quatro vezes, y otros tantos dias, mas nunca **las** (sic) [LdeG: la] pudo subir como era alta, y hauia muchos defensores, y con buenas piedras, y armas, y con que por detras le fatigauan muchos, antes siempre venian rodando las gradas hauajo heridos y huyendo de que orgullosos los Yndios siguian los nuestros hasta **la puerta** [LdeG: las puertas] del Real, y los españoles yban de cada ora desmaiando mas, y muchos murmurando. Estaua su corazon con estas Cosas, qual pensar podeis, y porque los [LdeG: Yndios] (f. 85v) contener la Torre, y Bitorias andauan mas Vrabos que nunca, asi por obras como de palabras. determina Cortes salir, y no **tornarse** [LdeG: tornar] sin ganarla ato-se la rodela al Brazo que tenia herido fue, cerco, y combatio la torre con muchos españoles, Tlaxcaltecas, y Amigos, y aunque los de arriua la defendieron rezio y mucho, y derribaron tres o quatro españoles, por las escaleras, y vinieron muchos a la socorrer la subio, y gano pelearon halla arriua con los Yndios hasta que los hizieron saltar a vnos pretilos o andenes que tenia la Torre alrededor vn paso anchos o mas, los quales eran tres, y vno mas alto que **otros** [LdeG: otro] dos estados, o conforme a los sobrados de las Capillas. algunos Yndios caieron al suelo por saltar de vno en otro q̄ hallende del golpe lleuauan muchas estocadas de los nuestros que hauajo quedaron. Españoles hubo que abrazaron [LdeG: abraçados] con los enemigos, y se arrojauan a los pretilos y aun de vno en otro por los matar o echar al suelo, y asi no dejaron a ninguno viuio. Pelearon tres oras alla arriua que como eran muchos Yndios, ni los podian Venzer ni hacauar de matar. en fin murieron todos quinientos Yndios como Valientes Hombres, y si tubieran armas iguales mas mataran que murieran segun el lugar, y corazon tenian; no se hallo la Ymagen de nuestra señora que al prinzipio de la reuelion no **la** podian quitar **los Yndios**, y Cortes puso fuego a las Capillas, y otras tres Torres en que se quemaron muchos Ydolos. no perdieron corage aunque perdieron la Torre, con [LdeG: por] el qual, y con la quema de sus Dioses que al Alma les lleugo hazian muchas **arremedas** (sic) [LdeG: arremetidas] a la Casa fuerte de los nuestros, y **peleas que despues hizieron.**